

**June 1, 1983**

**Letter, Prof. Dr. Siegfried Bock to Comrade Ștefan  
Andrei**

**Citation:**

"Letter, Prof. Dr. Siegfried Bock to Comrade Ștefan Andrei", June 1, 1983, Wilson Center Digital Archive, \_Documente Diplomatice Române: Seria a III-a: România și Tratatul de la Varșovia. Conferințele ministrilor Afacerilor Externe și ale adjuncților lor (1966-1991)\_ (București, 2009), 724-725.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/219963>

**Credits:**

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

**Original Language:**

Romanian

**Contents:**

Original Scan

Translation - English

*Institutul Diplomatic Român*

**4. 1 iunie 1983, București. Scrisoarea ambasadorului extraordinar și plenipotențiar al RD Germane, Siegfried Bock, către ministrul Afacerilor Externe al RS România, Ștefan Andrei, referitoare la invitarea, la consfătuirea de la Berlin, a delegației române condusă de adjunctului ministrului, Constantin Oancea.**

Ambasadorul Extraordinar și Pelenipotențiar al Republicii Democratice Germane  
în Republica Socialistă România

Ministrul Afacerilor Externe al  
Republicii Socialiste România  
Tovarășului Ștefan Andrei  
**București**

București, 1 iunie 1983

Stimate tovarășe ministru,  
Ministrul Afacerilor Externe al Republicii Democratice Germane, tovarășul  
Oskar Fischer, m-a însărcinat să vă transmit următoarea invitație:

Tovarășului Ștefan Andrei  
Ministrul Afacerilor Externe al  
Republicii Socialiste România  
**București**

Stimate tovarășe Andrei,

La sesiunea de la Praga a Comitetului Miniștrilor de Eterne ai statelor participante la Tratatul de la Varșovia s-a convenit ca în luna iunie a.c. să aibă loc la Berlin o consfătuire a miniștrilor adjuncți ai Afacerilor Externe privind probleme ale continuării inițiativei noastre comune pentru încheierea între Tratatul de la Varșovia și NATO a unui tratat de renunțare la forță. Prin urmare, Ministerul Afacerilor Externe al RD Germane, consultându-se cu toate statele participante, a stabilit zilele de 20-21 iunie 1983 pentru realizarea acestei consfătuiri.

Permiteți-mi ca prin prezenta să vă transmit invitația pentru participarea la consfătuirea sus menționată a adjunctului dv. Se ia în considerare că șeful delegației va fi însoțit de unul-doi experți. Delegația Republicii Democratice Germane va fi condusă de secretarul de Stat și prim-adjunct al ministrului, tovarășul Herbert Krolkowski.

*Documente Diplomatice Române, III, România și Tratatul de la Varșovia (1966-1991)*

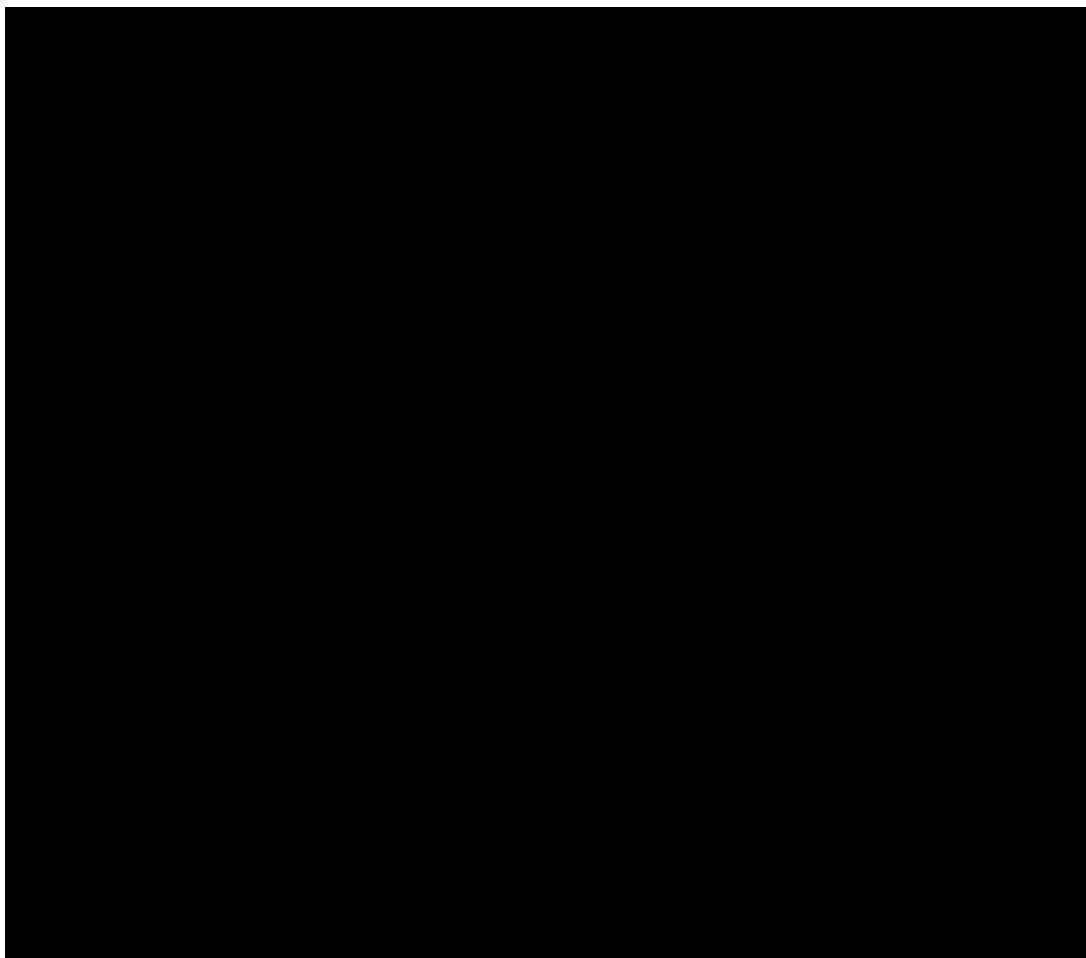
Vă rugăm ca delegația să sosească la Berlin pe data de 19 iunie, întoarcerea în țară s-ar putea prevedea pentru ziua de 21 iunie. În anexă vă transmit programul consfătuirii. V-aș fi foarte recunoscător dacă ați putea să ne informați cu privire la componența delegației dv. precum și la data sosirii ei la Berlin.

Oskar Fischer

Primiți, vă rog, stimate tovarășe Ministru, expresia deosebitei mele considerațiuni.

Prof. dr. Siegfried Bock

*AMAE, Problema 241. 1983. 9V3. Întâlnirea de lucru a adjuncților de miniștri ai Afacerilor Externe ai statelor participante la Tratatul de la Varșovia în problema încheierii unui tratat cu privire la nefolosirea forței militare și menținerii de relații pașnice, Berlin, 20-21 iunie 1983, f. 10-11.*



Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the German Democratic Republic in  
the Socialist Republic of Romania

□□□

□□□□

Minister of Foreign Affairs of the  
Socialist Republic of Romania  
To comrade Ștefan Andrei  
Bucharest

□□□

□□□□

Bucharest, June 1, 1983 □□ □□

Dear Comrade Minister,

The Minister of Foreign Affairs of the German Democratic Republic, comrade Oskar  
Fischer, commissioned me to send you the following invitation:

To comrade Ștefan Andrei  
Minister of Foreign Affairs of the  
Socialist Republic of Romania  
Bucharest

Dear comrade Andrei,

At the session, held in Prague, of the Committee of the Ministers of Foreign Affairs of  
the states participating in the Warsaw Pact, it was agreed that, in June this year, to  
hold, in Berlin, deliberations of the Vice-ministers of foreign affairs concerning  
problems related to the continuation of our common initiative for the conclusion  
between the Warsaw Pact and NATO countries of a treaty to renounce [the use of]  
armed force. Consequently, the Minister of Foreign Affairs of the German Democratic  
Republic, after consulting all the participating states, established the period June  
20-21, 1983, for holding this deliberation.

Please allow me to hereby send you the invitation for your Vice-minister to participate  
in the aforementioned deliberations. The head of the delegation shall be  
accompanied by one or two experts. The delegation of the German Democratic  
Republic shall be led by the State Secretary and the first deputy of the minister,  
comrade Herbert Krolkowski.

We kindly recommend to you that the delegation arrive in Berlin on June 19, and plan  
to return to your country on June 21. I am sending you attached the program for the  
deliberations. I would be grateful if you could inform us concerning the composition of  
your delegation as well as the date of their arrival in Berlin.

Oskar Fischer

Please accept, dear comrade minister, the assurance of my highest consideration

Prof. Dr. Siegfried Bock